

Num

Chapter 20

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּחֹדֶשׁ	צִין	מִדְבָּר-	הַעֲדָה	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיָּבֹאוּ	1
pada-bulan	Zin	padang-gurun-	jemaat	seluruh-	Israel	anak-anak-	dan-datanglah	
H2320	H6790		H5712	H3605	H3478		H0935	
וַתִּקְבֹּר	מִרְיָם	שָׁם	וַתָּמַת	בְּקֶדֶשׁ	הָעַם	וַיֵּשֶׁב	הָרְאשֹׁן	
dan-dikubur	Miriam	di-sana	dan-matilah	di-Kadesh	bangsa-itu	dan-tinggallah	pertama	
H6912	H4813	H8033	H4191	H6946		H3427	H7223	
							שָׁם:	
							di-sana	
							H8033	

Kemudian sampailah orang Israel, yakni segenap umat itu, ke padang gurun Zin, dalam bulan pertama, lalu tinggallah bangsa itu di Kadesh. Matilah Miryam di situ dan dikuburkan di situ.

וְעַל-	מֹשֶׁה	עַל-	וַיִּקְהָלוּ	לְעֵדָה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא-	2
dan-melawan-	Musa	melawan-	dan-berkumpullah	bagi-jemaat	air	ada	dan-tidak-	
	H4872		H6950	H5712	H4325	H1961	H3808	
							אַהֲרֹן:	
							Harun	
							H0175	

Pada suatu kali, ketika tidak ada air bagi umat itu, berkumpullah mereka mengerumuni Musa dan Harun,

נֹעַנּוּ	וְלֹא	לְאֹמֵר	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם-	הָעַם	וַיִּרְבּוּ	3
kami-mati	sekiranya	demikian	dan-berkata	Musa	dengan-	bangsa-itu	dan-berbantahlah	
H1478	H3863	H0559	H0559	H4872		H7378		
			יְהוָה:	לְפָנַי	אֶחָיו	בְּנוֹעַ		
			TUHAN	di-hadapan	saudara-saudara-kami	ketika-mati		
			H3068	H6440	H0251	H1478		

dan bertengkarlah bangsa itu dengan Musa, katanya: "Sekiranya kami mati binasa pada waktu saudara-saudara kami mati binasa di hadapan TUHAN!

הַזֶּה	הַמְדְּבָר	אֶל-	יְהוָה	קָהַל	אֶת-	הַבְּאֵתֶם	וְלָמָּה	4
ini	padang-gurun	ke-	TUHAN	jemaat	-	kamu-membawa	dan-mengapa	
H2088		H0413	H3068	H6951	H0853	H0935	H4100	
				וּבְעֵינֵינוּ:	אֲנַחְנוּ	שָׁם	לְמוֹת	
				dan-ternak-kami	kami	di-sana	untuk-mati	
				H1165	H0587	H8033	H4191	

Mengapa kamu membawa jemaah TUHAN ke padang gurun ini, supaya kami dan ternak kami mati di situ?

5
 המקום אל- אֲנֹכִי לְהַבִּיא מִמִּצְרַיִם הֵעֲלִיתָנִי וְלָמָּה
 tempat ke- kami untuk-membawa dari-Mesir kamu-membawa-kami-naik dan-mengapa
[H4725](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H4714](#) [H5927](#) [H4100](#)

אֵין וּמַיִם וְרִמּוֹן וְנֶגְפָן וְתַאֲנֶה זֶרַע מְקוֹם וְלֹא הִזָּה הָרַע
 tidak-ada dan-air dan-delima dan-anggur dan-ara benih tempat bukan ini buruk
[H0369](#) [H4325](#) [H7416](#) [H1612](#) [H8384](#) [H2233](#) [H4725](#) [H3808](#) [H2088](#)

לְשִׁתּוֹת:
 untuk-diminum
[H8354](#)

Mengapa kamu memimpin kami keluar dari Mesir, untuk membawa kami ke tempat celaka ini, yang bukan tempat menabur, tanpa pohon ara, anggur dan delima, bahkan air minum pun tidak ada?"

6
 מוֹעֵד אֶהֱלֵךְ פֶּתַח אֶל- הַקְּהָל מִבְּנֵי וְאֶהְרֹן מֹשֶׁה וַיִּבֹּא
 pertemuan kemah pintu ke- jemaat dari-hadapan dan-Harun Musa dan-pergilah
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H6951](#) [H6440](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0935](#)

אֵלֵיהֶם: יְהוָה כְּבוֹד- וַיֵּרָא פְּנֵיהֶם עַל- וַיִּפְּלוּ
 kepada-mereka TUHAN kemuliaan- dan-nampak wajah-mereka di-atas- dan-tersungkurlah
[H0413](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7200](#) [H6440](#) [H5307](#)

פ
 —

Maka pergilah Musa dan Harun dari umat itu ke pintu Kemah Pertemuan, lalu sujud. Kemudian tampaklah kemuliaan TUHAN kepada mereka.

7
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאָמְרָ:
 dan-berfirman TUHAN kepada- Musa demikian
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

8
 קח אֶת- הַמִּטָּה וְהַקְּהָל אֶת- הָעֵדָה אֶתְּךָ וְאֶהְרֹן אֶחָיֶךָ
 ambillah - tongkat dan-kumpulkanlah - jemaat engkau dan-Harun saudaramu
[H3947](#) [H0853](#) [H4294](#) [H6950](#) [H0853](#) [H5712](#) [H0175](#) [H0251](#)

וְדַבַּרְתָּם אֶל- הַסֵּלַע מֵיָמָיו וְנָתַן לְעֵינֵיהֶם
 dan-bicaralah kepada- batu airnya dan-akan-memberikan di-depan-mata-mereka
[H1696](#) [H0413](#) [H5553](#) [H5414](#) [H4325](#)

וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מֵיִם מִן- הַסֵּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת- הָעֵדָה וְאֶת-
 dan-keluarkanlah bagi-mereka air dari- batu dan-berilah-minum dan-berilah-minum
[H3318](#) [H4325](#) [H5553](#) [H8248](#) [H0853](#) [H5712](#) [H0853](#)

בְּעֵרְמָם:
 ternak-mereka
[H1165](#)

"Ambillah tongkatmu itu dan engkau dan Harun, kakakmu, harus menyuruh umat itu berkumpul; katakanlah di depan mata mereka kepada bukit batu itu supaya diberi airnya; demikianlah engkau mengeluarkan air dari bukit batu itu bagi mereka dan memberi minum umat itu serta ternaknya."

9
 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת- הַמִּטָּה מִלְּפָנָי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ:
 dan-mengambil Musa - tongkat dari-hadapan TUHAN sebagaimana diperintahkan-Nya
[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6680](#)

Lalu Musa mengambil tongkat itu dari hadapan TUHAN, seperti yang diperintahkan-Nya kepadanya.

Kemudian Musa mengirim utusan dari Kadesh kepada raja Edom dengan pesan: "Beginilah perkataan saudaramu Israel: Engkau tahu segala kesusahan yang telah menimpa kami,

רבים	ימים	במצרים	ונשב	מצרימה	אבתינו	וירדו	15
banyak	hari-hari	di-Mesir	dan-kami-tinggal	ke-Mesir	nenek-moyang-kami	dan-turun	
	H3117	H4714	H3427	H4714	H0001	H3381	

ולאבתינו:	מצרים	לנו	וירעו
dan-kepada-nenek-moyang-kami	Mesir	kepada-kami	dan-berlaku-jahat
H0001	H4713		

bahwa nenek moyang kami pergi ke Mesir, dan kami lama diam di Mesir dan kami dan nenek moyang kami diperlakukan dengan jahat oleh orang Mesir;

מלאך	וישלח	קלנו	וישמע	יהוה	אל-	ונצעק	16
malaikat	dan-mengutus	suara-kami	dan-Dia-mendengar	TUHAN	kepada-	dan-kami-berseru	
H4397	H7971		H8085	H3068	H0413	H6817	

קצה	עיר	בקדש	אנחנו	והנה	ממצרים	ויצאנו
ujung	kota	di-Kadesh	kami	dan-lihatlah	dari-Mesir	dan-membawa-kami-keluar
		H6946	H0587	H2009	H4714	H3318

גבולך:
perbatasanmu
[H1366](#)

bahwa kami berteriak kepada TUHAN, dan Ia mendengarkan suara kami, mengutus seorang malaikat dan menuntun kami keluar dari Mesir. Sekarang ini kami ada di Kadesh, sebuah kota di tepi perbatasanmu.

בשדה	נעבר	לא	בארצך	נא	נעברה-	17
ladang	akan-kami-melewati	tidak	melalui-negerimu	lah	biarlah-kami-lewat-	
		H3808	H0776	H4994		

לא	גלך	המלך	דרך	באר	מי	נשתה	ולא	ובכרם
tidak	akan-kami-jalan	raja	jalan	sumur	air	akan-minum	dan-tidak	dan-kebun-anggur
H3808	H3212	H4428	H1870	H0875	H4325	H8354	H3808	H3754

גבולך:	נעבר	אשר-	עד	ושמאל	ימין	נשה
perbatasanmu	kami-lewat	yang-	sampai	dan-kiri	kanan	akan-berbelok
H1366			H5704	H8040	H3225	H5186

Izinkanlah kiranya kami melalui negerimu; kami tidak akan berjalan melalui ladang-ladang dan kebun-kebun anggurmumu dan kami tidak akan minum air sumurmumu; jalan besar saja akan kami jalani dengan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri, sampai kami melalui batas daerahmu."

פן	בי	תעבר	לא	אדום	אליו	ויאמר	18
supaya-jangan-	melaluiiku	boleh-lewat	tidak	Edom	kepadanya	dan-berkata	
H6435			H3808	H0123	H0413	H0559	

לקראתך:	אצא	בחרב
menghadapimu	aku-keluar	dengan-pedang
H7125	H3318	H2719

Tetapi orang Edom berkata kepada mereka: "Tidak boleh kamu melalui daerah kami, nanti kami keluar menjumpai kamu dengan pedang!"

19 וְאִם-נִעְלָה נְעֻלָּה בְּמִסְלָה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
 dan-jika- akan-kami-naik melalui-jalan-roya Israel anak-anak- kepadanya dan-berkata
[H5927](#) [H4546](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#)

חַמְצֵה מִיְמֶיךָ וְנִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנֵי מִכְרָם וְנִתְּתִי
 hanya harganya dan-aku-akan-membayar dan-ternak-ku aku kami-minum airmu
[H7535](#) [H4377](#) [H5414](#) [H4735](#) [H0589](#) [H8354](#) [H4325](#)

אֵין דְּבַר בְּרֹגְלִי אֶעְבְּרָה:
 tidak-ada- hal dengan-kaki-ku biarlah-aku-lewat
[H7272](#) [H1697](#) [H0369](#)

Lalu berkatalah orang Israel kepadanya: "Kami akan berjalan melalui jalan raya, dan jika kami dan ternak kami minum airmu, maka kami akan membayar uangnya, asal kami diizinkan lalu dengan berjalan kaki, hanya itu saja."

20 כָּבֵד בְּעַם לְקִרְאָתוֹ אֲדוֹם וַיֵּצֵא תֵּעָבֵר לֹא וַיֹּאמֶר
 besar dengan-bangsa menghadapinya Edom dan-keluarlah boleh-lewat tidak dan-berkata
[H3515](#) [H7125](#) [H0123](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0559](#)

וּבְיָד חֲזָקָה:
 dan-dengan-tangan kuat
[H2389](#) [H3027](#)

Tetapi jawab mereka: "Tidak boleh kamu lalu." Maka keluarlah orang Edom menghadapi mereka dengan banyak rakyatnya dan dengan tentara yang kuat.

21 בְּנִבְלוֹ עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת-נָתַן אֲדוֹם וַיִּמְאַן
 melalui-perbatasannya lewat Israel - untuk-mengizinkan Edom dan-menolak
[H1366](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0123](#) [H3985](#)

וַיִּטַּשׁ יִשְׂרָאֵל מֵעֲלָיו:
 dan-menyimpang Israel dari-padanya
[H3478](#) [H5186](#)

Ketika orang Edom tidak mau mengizinkan orang Israel lalu dari daerahnya, maka orang Israel menyimpang meninggalkannya.

22 הָר הָעֵדָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיָּבֵאוּ מִקְדֵּשׁ וַיִּסְעוּ
 Hor jemaat seluruh-Israel anak-anak- dan-sampailah dari-Kadesh dan-berangkatlah
[H2023](#) [H5712](#) [H3605](#) [H3478](#) [H0935](#) [H6946](#) [H5265](#)

הַהָר:
 gunung
[H2022](#)

Setelah mereka berangkat dari Kadesh, sampailah segenap umat Israel ke gunung Hor.

23 עַל-הָהָר בְּהַר אֶתְרֹן וְאֶל-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
 di-gunung di-Hor Harun dan-kepada- Musa kepada- TUHAN dan-berfirman
[H2022](#) [H2023](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

גְּבוּל אֶרֶץ-אֲדוֹם לְאֹמֶר:
 perbatasan negeri-Edom demikian
[H0559](#) [H0123](#) [H0776](#) [H1366](#)

Lalu berkatalah TUHAN kepada Musa dan Harun dekat gunung Hor, di perbatasan tanah Edom:

24 יֵאָסֵף יֵאָסֵף אֶהְרֹן אֶל- עַמּוּי כִּי לֹא יבֹא אֶל- הַאֲרֶץ
akan-dikumpulkan Harun kepada- kaum-nya karena tidak masuk ke- negeri
H0622 H0175 H0413 H0776 H0935 H3808

אֲשֶׁר אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר- מְרִיתֶם אֶת-
yang Aku-berikan kepada-anak-anak Israel atas yang- kamu-memberontak terhadap-
H5414 H3478 H0853 H4784

פִּי לְמִי מְרִיבָה:
perintah-Ku di-air Meriba
H6310 H4325 H4809

"Harun akan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya, sebab ia tidak akan masuk ke negeri yang Kuberikan kepada orang Israel, karena kamu berdua telah mendurhaka kepada titah-Ku dekat mata air Meriba.

25 קַח אֶת- אֶהְרֹן וְאֶת- אֶלְעָזָר בְּנֵי וְהֵעֵל אֹתָם הֹר הַהַר:
ambillah - Harun dan- Eleazar anaknya dan-bawalah-naik mereka Hor gunung
H3947 H0853 H0175 H0853 H0853 H0499 H0853 H2023 H2022

Panggillah Harun dan Eleazar, anaknya, dan bawalah mereka naik ke gunung Hor;

26 וְהַפֹּשֵׁט אֶת- אֶהְרֹן אֶת- אֶלְעָזָר בְּנֵי וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת-
dan-tanggalkanlah - Harun - pakaianya dan-kenakanlah - Eleazar anaknya
H6584 H0853 H0175 H0853 H0853 H0499 H0853 H3847

וְאֶהְרֹן יֵאָסֵף וּמָת שָׁם:
dan-Harun akan-dikumpulkan dan-akan-mati di-sana
H0175 H0622 H4191 H8033

tanggalkanlah pakaian Harun dan kenakanlah itu kepada Eleazar, anaknya, kemudian Harun akan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya dan mati di sana."

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלֵה אֶת- מֹשֶׁה וַיַּעֲלֵה אֶת- הֹר
dan-melakukan Musa sebagaimana diperintahkan TUHAN Hor ke- dan-naiklah
H4872 H3068 H6680 H5927 H0413 H2023

הַהָר הָהַר לְעֵינַי כָּל- הָעֵדָה:
gunung di-depan-mata seluruh- jemaat
H2022 H3605 H5712

Lalu Musa melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN. Mereka naik ke gunung Hor sedang segenap umat itu memandangnya.

28 וַיִּפְשֹׁט מֹשֶׁה אֶת- אֶהְרֹן אֶת- בְּנָיָו וַיִּלְבַּשׂ אֹתָם
dan-menanggalkan Musa Harun - pakaianya dan-mengenakan mereka
H6584 H4872 H0853 H0175 H0853 H3847 H0853

אֶת- אֶלְעָזָר בְּנֵי וַיִּמַּת אֶהְרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הַהָר וַיֵּרֵד מֹשֶׁה
kepada- Eleazar anaknya dan-matilah Harun di-sana di-puncak gunung dan-turun Musa
H0853 H0499 H4191 H0175 H8033 H2022 H3381 H4872

וְאֶלְעָזָר מִן- הָהָר:
dan-Elazar dari- gunung
H0499 H2022

Musa menanggalkan pakaian Harun dan mengenakannya kepada Eleazar, anaknya. Lalu matilah Harun di puncak gunung itu, kemudian Musa dengan Eleazar turun dari gunung itu.

אֶהְרֹן	אֶת־	וַיִּבְכּוּ	אֶהְרֹן	נָוֵעַ	כִּי	הַיְעֲדָהּ	כָּל־	וַיִּרְאוּ
Harun	-	dan-menangislah	Harun	telah-mati	bahwa	jemaat	seluruh-	dan-melihat
H0175	H0853	H1058	H0175	H1478		H5712	H3605	H7200
			ס	יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	כָּל	יוֹם	שְׁלֹשִׁים
			—	Israel	keluarga	seluruh	hari	tiga-puluh
				H3478		H3605	H3117	H7970

Ketika segenap umat itu melihat, bahwa Harun telah mati, maka seluruh orang Israel menangisi Harun tiga puluh hari lamanya.